

СЕКЦИЯ 2

Лингвокультурная личность как ценность филологического образования

УДК 8.81-2.81-25

ОСОБЕННОСТИ ЭТИКЕТНОГО РЕЧЕВОГО ВЫРАЖЕНИЯ В МОЛОДЁЖНОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ СРЕДЕ

А. А. Дасько

*Государственный университет «Дубна»,
ул. Университетская 19а, 141986, г. Дубна, Московская область, Россия, dasko.anna@gmail.com*

Материалом статьи послужили данные эксперимента, проведённого в университете «Дубна», со студентами 1–3 курсов различных направлений обучения. Цель эксперимента – выявить и обобщить лексические и семантические особенности выражения в ритуальных речевых клише, которые наиболее часто используются в обстановке неформального общения в студенческой среде.

Эксперимент позволил представить, проанализировать и обобщить богатый речевой материал, используемый при общении в молодежной среде. В статье отмечены некоторые лексические и семантические особенности способов речевого выражения в ситуации этикетной «отказ», предполагающей употребление ритуальных речевых клише.

Ключевые слова: этикет; ритуальная речь; этикетная позиция; речевое клише.

A. A. Dasco

PECULIARITIES OFF SPEECH ETIQUETTE IN YOUTH STUDENT ENVIRONMENT

*State University «Dubna»,
Universiteskaya St., 19a, 141986, Dubna, Moscow region, Russia, dasko.anna@gmail.com*

The results of the experiment carried out among the 1st-2nd-3rd-year students at Dubna University have provided the basis for the present article. The aim of the experiment was to bring out and summarize lexical and semantic characteristics of speech clichés which are most frequently used by the students in informal communication.

The experiment allowed to present, analyze and summarize a rather substantial language material which includes expressions being used among students. Some lexical and semantic specific features of the speech expressions in the situation «renouncement» when ritual speech clichés are expected, are pointed out in the article.

Key words: etiquette; ritual speech; etiquette position; conversational clichés.

Ритуальная речь (лат. *ritualis* – обрядовый) – речь, выполненная в установленном порядке, ставшая обычаем, многократно сопровождающая определённые действия. Ритуальная речь необходима и

уместна в тех случаях, когда характер речевого взаимодействия, определяется этикетом или обрядом. Единообразные ситуации речевого взаимодействия порождают единообразное речевое сопровождение. **Этикетная речь** является видом ритуальной речи. **Речевой этикет** – неотъемлемая часть речевого общения, «совокупность принятых обществом правил речевого поведения в соответствующих сферах и ситуациях общения» [1, с. 354].

Речевые этикетные выражения являются составляющей ритуальной речи. В речевом взаимодействии речевой этикет выражается в **речевых этикетных формулах** – выражениях, которые соответствуют условиям этикетной ситуации (*приветствие, прощание, знакомство и т.д.*) и особенностям социального характера речевого общения. В совокупности этикетные формулы образуют **этикетную речь**, включающую **этикетные максимы** – универсальные этикетные выражения, соответствующие этикетной ситуации, и **этикетные парадигмы** – вариативные этикетные выражения, соответствующие этикетной ситуации, употребляемые в определённых социально-возрастных группах. Фиксирование и описание этикетных формул ситуативного этикетного выражения, или этикетных парадигматических выражений, является важным аспектом лингвистического описания многообразия этикетных выражений, находящихся за пределом этикетной максимы.

Цель нашего исследования – выяснить, описать и обобщить особенности использования ритуальных этикетных речевых выражений в обстановке неформального общения в студенческой среде.

Цель проведённого лингвистического эксперимента – проследить динамику речевых изменений форм выражения в этикетной ситуации «отказ».

Материалом исследования послужили данные экспериментов, проведённых в университете «Дубна» со студентами 1–3 курсов нелингвистических направлений обучения в 2006 г. и в 2020 г. В эксперименте участвовало 152 (2006 г.) и 104 (2021 г.) респондента. Участникам эксперимента было предложено письменно зафиксировать собственную устную этикетную речь в ситуации «отказ».

В устном диалоговом общении выражение несогласия часто проявляется в форме **отказа**, нежелания содействовать либо выполнять просьбу. Традиционный отказ без пояснения мотивов и приведения контраргументов приобретает в устном общении ритуальную форму. В нашем исследовании мы рассматриваем «отказ» в значении 'отрицательный ответ' на обращение с предложением, просьбой, требованием, а также как 'несогласие на выполнение совместных

действий’.

Обработка речевого материала, полученного от респондентов, позволила определить устойчивые этикетные выражения, включающие как этикетные максимы, так и составляющие этикетной парадигмы в ситуации «отказ», а также обозначить их семантические и эмоционально-экспрессивные особенности. Цифра после слова или выражения указывает количество приведённых в ответах респондентов единообразных этикетных формул, является показателем частотности употребления формулы.

В процессе обработки языкового материала, полученного в ходе проведения лингвистического эксперимента 2021 г., удалось выделить следующие группы выражений:

Использование *этикетной максимы* в форме отрицательной частицы «Нет» 12 без слов сопровождения или объяснения причин отказа;

Использование этикетной максимы в форме отрицательной частицы «Нет» с использованием сопровождающих слов:

- благодарности «Нет, спасибо» 4, «Спасибо, нет» 2, «Благодарю, но не стоит»;

- извинения «Извините, нет», «Извини, но нет», «Извините, но нет» 3, «Простите, нет» 2, «Спасибо, но нет»;

- сожаления «К сожалению, нет»;

- отсутствия желания «Нет, я не хочу»;

- категоричности «Категорически, нет» 2, «Определенно, нет»;

- понимания «Я всё понимаю, но нет»;

3. Выражение отсутствия желания: «Не хочу» 3, «Я не хочу» 4, «Не имею желания»;

- выражение отсутствия желания, сопровождаемого максимой извинения «Извините, я не хочу», «Извини, но я не хочу этого делать/слушать»;

4. Выражение отсутствия возможности: «Ничем не могу помочь», «Это невозможно»; «Не могу» 2, «Я не смогу» 3, «Не смогу» 3, «Я не могу этого сделать», «Не могу выполнить твою просьбу», «Не в силах помочь», «Я не в силах вам помочь», «Я не могу оказать содействие», «Я не могу выполнить вашу просьбу» 3, «Я не в силах помочь вам», «У меня нет такой возможности»;

- с просьбой о прощении: «Извини, ничем не могу помочь!», «Извините, я против», «Извини, не могу», «Извините, но не смогу», «Извини, я сегодня не могу» 2;

- с выражением сожаления: «К сожалению, я не в силах Вам помочь», «Не могу, к сожалению», «К сожалению, я не смогу», «К

сожалению, я не могу этого сделать», «К сожалению, я не смогу выполнить твою просьбу», «К сожалению, я не могу этого сделать», «Прошу прощения, но, к сожалению, я не могу вам помочь», «К сожалению, вынужден отказаться»;

- со ссылкой на занятость: «Я занят»; «Увы, но я занята», «Прости, я очень занята», «Извини, занята», «Мне жаль, но я очень занята» 3, «Извини, я занята!»; «С радостью, но я занят» 2, «Мне жаль, но я очень занята», «Прости, но у меня очень плотный график», «Увы, я так занята, прости», «У меня нет времени», «С радостью, но у меня дела»;

5. Выражение отсутствия согласия или возможности с указанием на время: «Я сегодня не могу» 4, «Не сегодня» 3, «Давай не сегодня, пожалуйста», «Давай не сегодня», «Сейчас это невозможно» 3, «В другой раз», «К сожалению, сейчас не получится, в другой раз», «На данный момент это невозможно», «Давай попозже, сейчас занят», «Давай, не сейчас» «Сейчас, к сожалению, не смогу», «Нет времени», «Сейчас не могу это сделать, к сожалению», «Нет, я не смогу, буду занят», «Поймите, сейчас не время обращаться с такой просьбой!», «Нет времени»;

6. Выражение условного согласия/одобрения при фактическом отказе: «С радостью, но я вынуждена отказаться», «Это всё здорово, но я, пожалуй, откажусь», «Это всё здорово, но я не буду»;

- выражение отказа с элементом размышления, грамматически выраженного вводным словом: «Я, наверное, откажусь от этой затеи»; «Пожалуй, откажусь», «Наверное, откажусь от этой затеи», «Пожалуй, откажусь», «Посмотрим, я думаю, что нет» «Пожалуй, я откажусь», «Скорее нет, чем да», «Пожалуй, не надо»;

7. Указание на вынужденность отказа без указания причины: «Я вынуждена отказать вам», «К сожалению, вынужден отказаться», «Я вынуждена отказать», «Вынужден отказать» 3, «Вынужден отказать», «Простите, вынуждена отказать», «Я вынуждена Вам отказать»;

8. Выражение несогласия: «Я не согласна на такое, простите», «Я возражаю» 2, «Я не согласен» 2, «Я отказываюсь это делать», «Не буду помогать вам» 2, «Против, это не подходит, плохая мысль, «Я не стану делать»;

9. Выражение отказа в содействии: «Я отказываюсь» 2, «Я отказываюсь выполнять (вашу просьбу)», «Отказываюсь, не буду», «Я не буду этого делать», «Откажусь», «Я не буду» 4, «Не буду» 2, «Я не собираюсь это делать», «Я против» 3;

10. Вежливый отказ участия в совместных действиях:

- отказ на приглашение: *«Спасибо за приглашение, но я не пойду»*;
- выражение несогласия: *«С вами нельзя согласиться», «Позволю себе не согласиться»*;

11. Выражение запрета: *«Не разрешаю», «Нельзя», «Ни за что»* 3, *«Ни в коем случае»* 2, *«Ещё чего!»*, *«Никогда»*;

12. Выражение приоритета собственных интересов: *«Не в моих интересах, так что извини», «Нет, мне это не нужно»* 3, *«У меня планы»*;

13. Использование выражений, содержащих императив по отношению к обратившемуся с просьбой или предложением: *«Отвянь», «Отстань», «Да ну! Иди отсюда»*;

14. Выражение негативной оценки поступившего предложения или просьбы: *«Игра не стоит свеч, простите»*; *«Мне это не нравится»* *«Простите, но с этим я дело не имею», «Я не уверен, что это так»*;

15. Ссылка на состояние здоровья: *«Я плохо себя чувствую, прости»*;

16. Ссылка на собственную некомпетентность: *«Это не моя компетенция»*.

Обработка языкового материала, полученного в результате проведения лингвистического эксперимента 2006 г., позволила выявить наиболее распространённые ритуальные формулы отказов, в которых можно выделить следующие группы этикетных выражений:

1. Выражения, содержащие императив по отношению к обратившемуся с просьбой или предложением: *«Пошёл ты!»*, *«Прекрати ерунду плести!»*, *«Иди поспи!»*, *«Иди на фиг!»*, *«Иди в баню!»*, *«Канай и забудь!»*, *«Закатай губу!»*, *«Смени пластинку!»*, *«Згинь!, Забей!»*, *«Уткнись в тряпочку!»*, *«Замолкни!»*. Иногда императив направлен на отстранение обращающегося: *«Отвали!»*, *«Отстань!»*, *«Отшейся!»*, *«Отвянь!»*, *«Отдзинь!»*. Формы глаголов *отвянь* и *отдзинь* не имеют противоположных по значению форм глаголов *привянь* и *придзинь* в значении приобщения к действию;

2. Выражение мнимого согласия: *«Ага!»*, *«Изас!»*, *«Щас!»*, *«Счаз!»*. Мнимое согласие, обозначающее отказ, выражено с помощью фонетического искажения слова *сейчас*, которое может обозначать согласие при побуждении к действию;

3. Этикетные формулы выражения отказа, указывающие на нежелание и физическую невозможность исполнения просьбы, связанную с ощущением разбитости, изломанности тела: *«В лом!»*, *«В ломак!»*;

4. Речевое выражение прерывания действия с абсурдным компонентом: *«Всё, хватит – финики завяли!»*, *«Всё, отцвела морковь, завяли помидоры»*;

5. Выражение констатации несостоятельности предложения, то есть утверждение полного отсутствия исходных данных к выполнению просьбы или утверждение ненужности её выполнения: *«Не катит!»*, *«Да ну, голяк полный!»*, *«Не прёт!»*, *«Полный аут»*;

6. Риторический вопрос, содержащий указание на возможное абсурдное либо неожиданное действие: *«А не свистнуть ли тебе?»*, *«А не стошнит?»*, *«А в глаз?»*;

7. Формулы выражения отказа с предложением нежелательного для обратившегося: *«Хрена лысого!»*, *«Хрена тебе!»*, *«Хрена с два!»*, *«Фигушки!»*;

8. Формулы отказа «с отправкой»: *«Ну тебя в пень!»*, *«Ну тебя в баню!»*, *«Ну тебя в ж...!»*;

9. Выражение отсрочки исполнения, оттягивания действия: *«Давай завтра!»*, *«Давай в другой раз!»*, *«После дождичка в четверг!»*, *«Давай потом!»* [2, с. 156–157].

В ходе исследования на основании проведённой классификации мы выявили значительные изменения в использовании формул ритуальных этикетных выражений в этикетной ситуации «отказ»:

По данным эксперимента 2006 года, большинство формул в эмоциональной и логической направленности обращены к собеседнику;

По данным эксперимента 2020 года, большинство этикетных формул «отказа» эмоционально и логически имеют эгоцентрическую составляющую, грамматически выраженную с помощью местоимения «я»;

Данные эксперимента 2020 года показали, что формулы отказа обрели этикетную составляющую вежливости, при этом стали более дистанцированы от личности собеседника;

Формулы отказа, выявленные в ходе эксперимента 2006 года, отличаются экспрессивностью, включают просторечные и сниженные элементы.

Этикетная парадигма 2006 г. включает формулы, наделённые эмоционально-экспрессивной окраской, что имеет лексическое и синтаксическое выражение.

Этикетная парадигма 2020 включает подчёркнуто вежливые выражения с умеренной эмоционально-экспрессивной окраской, выраженные повествовательной интонацией.

Этикетная парадигма по результатам эксперимента 2020 года включает 16 логико-грамматических позиций, этикетная парадигма 2006 года – 9 логико-грамматических позиций.

Материалы лингвистических экспериментов 2006 г., 2020 г.

включённые в статью, являются демонстрацией речевых изменений в этикетной речи современной молодёжной студенческой среды, могут быть использованы в составлении практической части курса «Русский язык и культура речи», а также в качестве демонстрации объёма этикетной парадигмы в ситуации «отказ» при обучении русскому языку как иностранному. Полученные материалы имеют и лингвокультурологическую ценность, т. к. позволяют проследить тенденции культурноречевых изменений современной молодёжной студенческой среды.

Библиографические ссылки

1. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. Члены редколлегии: Е. А. Баженова, М. П. Котюрова, А. П. Сковородников. М. : Флинта: Наука, 2003.
2. Дасько А. А. Особенности ритуальной речи современной молодёжной (студенческой) среды // Изменения в языке и в коммуникации: XXI век: сб. науч. статей / под ред. М. А. Кронгауза. М. : РГГУ, 2006. С. 143–164.
3. Зарецкая Е. Н. Риторика: Теория и практика речевой коммуникации. М. : Дело, 2001.
4. Крысин Л. П. Социальная маркированность языковых единиц // Вопросы языкознания. 2000. № 4. С. 26–42.
5. Меликян В. Ю. Словарь: Эмоционально-экспрессивные обороты живой речи. М. : Флинта: Наука, 2001.
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М. : Слово, 2000.
7. Формановская Н. И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. М. : Издательство «ИКАР». 2007. – 480 с.